



MBOJERE

cultural

Dossier **7**
Eje
Estudiantes



Misiones, tierra de frontera: Hablemos de identidad cultural

*Si te comparo no acierto
Siendo igual, somos distintos,
Caminando laberintos
con el alma al descubierto
y así cruzamos desiertos
para buscar igualdad...
¿Será con nuestra verdad
que nos sintamos vecinos
y sea heredar caminos
multiculturalidad?*

JULIÉ SOPETRÁN

¿Qué es la identidad cultural? ¿Cómo se reconoce? ¿Se hereda o se construye? ¿Somos todos iguales? ¿Qué nos diferencia de los demás?

Si hablamos de identidad cultural quizás convenga, en primer lugar, reconocer la complejidad de la cuestión. Nos referimos a reconocer las diversas facetas o enfoques que debemos considerar al hablar de la identidad cultural, pero ciertamente toda la realidad que nos rodea es múltiple y compleja. Esto no significa que no podamos estudiarla, analizarla y comprenderla. O sea que algo sea complejo no implica que renunciemos a conocerlo. Pongamos por ejemplo al ser humano: posee múltiples dimensiones que pueden ser estudiadas por la antropología, la biología, la psicología entre otras disciplinas... pero necesitamos de todos esos conocimientos para comprender mejor al ser humano ya que de otro modo estaríamos ignorando una parte de su realidad. Por esto es importante el aporte de las ciencias desde la **interdisciplinariedad**. Dicho esto y retomando la idea de pensar la identidad cultural como algo complejo, podemos introducir algunas nociones.

Así como cada uno de nosotros somos personas únicas e irrepetibles, al mismo tiempo nos podemos

reconocer como parte de una comunidad en tanto integramos una familia, un grupo de amigos, de instituciones, etc. Y así como cada uno de nosotros posee rasgos, características personales, formas de sentir y pensar, o sea un modo de *ser o identidad personal*, cada sociedad construye también una *identidad cultural social*. Veamos una de las posibles definiciones al respecto:

Estilos de vida común diversos y escala de valor diferentes encuentran su origen en la distinta manera de servirse de las cosas, de trabajar, de expresarse, de practicar la religión, de comportarse, de establecer leyes e instituciones jurídicas, de desarrollar las ciencias, las artes y de cultivar la belleza. Así, las costumbres recibidas forman el patrimonio propio de cada comunidad humana. Así también es como se constituye un medio histórico determinado, en el cual se inserta el hombre de cada nación o tiempo y del que recibe los valores para promover la civilización humana. (**Gaudium et spes, 53**)

Y aunque no son lo mismo la identidad personal y la identidad cultural social se encuentran muy relacionadas, es decir una influye en la otra y viceversa.

¿De qué manera? Bien, el proceso de construcción de la identidad personal nunca parte desde cero, sino que siempre parte de nuestra pertenencia a una sociedad que nos precede; se desarrolla a partir de la interacción con otras personas: por ejemplo, para comunicarnos siempre utilizamos un lenguaje que posee pautas, reglas, significados, usos, y ese lenguaje influye en nuestra manera de percibir la realidad, en nuestra concepción del mundo. En el siguiente video podrás ampliar algunas ideas en relación a esto:



<https://youtu.be/iLKk-qVnIPo>
(Pensar en movimiento - Meliá- una vida varias lenguas, 11 minutos)

Frecuentemente se nos dificulta definir la identidad cultural de una comunidad, en especial la propia. Pensar la *identidad cultural misionera* presenta algunos desafíos; en primer lugar debemos superar el obstáculo de la cercanía. Esto nos ocurre porque nosotros pertenecemos a la comunidad y compartimos la identidad cultural al punto que no la percibimos ya que la *naturalizamos*. Un concepto que nos puede servir para entender la propia identidad cultural es el de *alteridad*:

«La alteridad puede señalarse como la capacidad de ver a los otros desde uno mismo, de ir más allá en el proceso de entender a los otros. La filosofía contemporánea, en **autores** sobre todo como Husserl, Sartre, Merleau-Ponty y Levinas, ha desarrollado el concepto de **alteridad** como la presencia necesaria del otro, no sólo para la existencia

y constitución del propio yo, sino sobre todo para la constitución de la intersubjetividad. Es desde la alteridad que los seres humanos pueden convivir, establecer relaciones de respeto y tolerancia; se reconoce al otro como un ser humano cargado de valores, historia, aspiraciones, necesidades; igual que yo, pero diferente, y desde esa diferencia se genera una autocomprensión que permite una expansión del ser» (FERNÁNDEZ NAVA Y USECHE: 2015. Pp 70-71)

«Érase una vez dos peces jóvenes que nadaban juntos cuando de repente se toparon con un pez viejo, que los saludó y les dijo: ‘Buenos días, muchachos, ¿Cómo está el agua?’. Los dos peces jóvenes siguieron nadando un rato hasta que uno de ellos miró al otro y le preguntó: ‘¿Qué demonios es el agua?’» Fragmento cuento de DAVID FOSTER WALLACE

Actualmente, a partir del desarrollo de la tecnología de la comunicación y de la compleja interrelación que existe entre los países, vivimos en una era de globalización que incide en todos los aspectos de nuestra vida. Los siguientes recursos pueden servirte para pensar la relación entre la globalización y la identidad cultural de las comunidades:



Paula Sibilia - La construcción de la subjetividad en red

Desde minuto 4:39 ¿Cuáles son las relaciones que existen entre la globalización y la identidad cultural de una sociedad? ¿hacia una aldea global? Posibilidades y riesgos.



Hip Hop con identidad: Fortín Mbororé

Chipas o donas: lo autóctono y lo global en la oferta gastronómica (ejemplo de la cultura local y lo global)



Otra dimensión a considerar es la socio histórica. Cuando la conformación de una comunidad política es reciente, el desarrollo de la identidad cultural se encuentra en proceso de construcción. Especialmente cuando la población de esta comunidad posee orígenes diversos y presenta rasgos culturales heterogéneos. Tal es el caso de nuestra provincia, ya que institucionalmente se constituyó en 1953, hace poco menos de 70 años; al mismo tiempo, el proceso de poblamiento de nuestra provincia se encuentra fuertemente marcado por la inmigración desde fines del siglo XIX, lo que comúnmente podemos advertir en nuestras costumbres, gastronomía, expresiones, nombres de calles, etc. Así, desde el punto de vista institucional, somos una comunidad más bien joven, aunque durante los siglos XVI y XVIII nuestro territorio integró una región histórica: las *misiones guaraní jesuíticas*, de donde proviene el nombre de Misiones. Esto nos permite considerar que la identidad cultural es dinámica, varía con el paso del tiempo.

También es innegable la importancia de la cuestión territorial en la construcción de la identidad cultural. Generalmente el desarrollo de la identidad cultural se encuentra asociado a la pertenencia a un lugar, a un espacio geográfico determinado. Partiendo de la observación de que nuestro territorio posee una morfología *apendicular* (que penetra como una cuña en los territorios de los países vecinos), podemos decir que habitamos un área fronteriza atravesada por dinámicas culturales y prácticas cotidianas que inciden en nuestro modo de ser. De igual manera, la interacción de los misioneros con nuestra tierra roja, el relieve oscilante (ondulante, variado, no sé cuál sería el término preciso), el clima, la exuberante selva y el agua de ríos y arroyos, dan por resultado un *paisaje cultural*.

En 1992 el Comité de Patrimonio Mundial de UNESCO incluyó la categoría de paisaje cultural definiéndolo como «la obra conjunta entre el ser humano y la naturaleza». Los paisajes culturales reflejan la relación particular de una sociedad con

el entorno natural, manifiestan las características y limitaciones del entorno natural en que se establecen, ilustran una relación espiritual específica con la naturaleza y la dimensión temporal.

Un aspecto interesante de analizar que sintetiza el territorio, el lenguaje y lo histórico son los topónimos que existen en nuestra provincia. A través del proceso de apropiación y nombramiento del territorio podemos identificar algunos de los elementos o procesos que incidieron en nuestra identidad; por ejemplo, en relación con la cultura guaraní, que conforma un sustrato cultural, una cosmovisión del mundo que se manifiesta en nuestra identidad, podríamos agrupar a los topónimos como *Garupá, Garuapé, Itacaruaré, Caa Yari*, entre otros.

Otro posible agrupamiento serían los topónimos relacionados al proceso de evangelización cristiano o al aspecto religioso: *San Antonio, Candelaria, Apóstoles, San Pedro*, por ejemplo. En estos casos observamos el uso del idioma castellano que nos remite al proceso de colonización y en particular a la evangelización cristiana desarrollada por la Iglesia católica en principio, pero también por otras Iglesias cristianas ya en la etapa moderna.

Otra categoría de topónimos podría agrupar los municipios cuyos nombres corresponden a la organización y consolidación del Estado nacional y provincial: *25 de Mayo, 9 de Julio, Aristóbulo del Valle, Comandante Andresito, Gobernador López, San Martín, Gobernador Roca*, etc. Finalmente, podemos agrupar aquellos topónimos que refieren a alguna particularidad del relieve, paisaje o accidente: *Cerro Azul, Bella Vista, Salto Encantado, Fachinal*, entre otros.

El siguiente video te ayudará a comprender mejor la relación entre el territorio y la cultura:



Video colección EDUC.AR

Al igual que otros puntos del país nuestra *tierra roja* ha recibido, y recibe, a grupos de inmigrantes de diversos orígenes. Desde finales del siglo XIX y hasta mediados del siglo XX aproximadamente, fue el periodo en el que llegaron los contingentes más numerosos: eslavos, alemanes, rusos, sirios, polacos, italianos, españoles, libaneses, japoneses,

entre otros, que llegaron desde tierras muy lejanas trayendo consigo aportes muy valiosos para nuestra identidad cultural, como por ejemplo una rica diversidad religiosa. También desde los países limítrofes al nuestro han arribado familias que han adoptado nuestra provincia, como ser brasileños, paraguayos, uruguayos, bolivianos, peruanos, entre otros. Sea cual sea su origen, los inmigrantes han contribuido y contribuyen al desarrollo económico y cultural de Misiones.



Afrodescendientes en Misiones



Nélida Wisneke, entrevista Canal 4 Nélida Wisneke Pdte. de la Asoc Afrodescendientes de Misiones - Estudio 4 17/05

Esta riqueza se manifiesta de varias maneras, entre ellas las expresiones artísticas como por ejemplo la música, la literatura o, más recientemente, varios artistas que se dedican al humor en las redes sociales y plataformas, aprovechan expresiones típicas o situaciones propias de la vida en Misiones para hacernos reír, reforzando la identidad cultural en entornos digitales. Te compartimos uno de los tantos humoristas que cuentan acerca de nuestras costumbres y modos de ser:



Nuestra Misiones. facebook «Pasa en Misiones» 1 de agosto 2021. Música El legendario.

El siguiente cuento de la Dra. Diana Durán narra sobre la influencia de las fronteras en las relaciones interpersonales y los vínculos de la comunidad:



Una propuesta desde la literatura. Cuento «Amores de frontera»

Como hemos hecho referencia antes la ubicación geográfica particular: Más de 1.000 kilómetros de fronteras internacionales rodean a Misiones, los ríos Iguazú, San Antonio, Pepirí Guazú y Uruguay constituyen los límites con el Brasil hacia el Norte, al Este y al Sur. Al Oeste, el Río Paraná marca el límite con la República del Paraguay. Aunque también existe una frontera seca en la que una calle urbana comunica Bernardo de Irigoyen con la vecina

brasileña Dionisio Cerqueira. La *vida en el borde*, como la llama Ana Zanotti, genera vínculos familiares, transacciones económicas y relaciones políticas que se desarrollan de un modo particular. En estas *comunidades de habla*, del encuentro y la interacción surge un mundo de códigos y de significados mezclado cuya máxima expresión es un lenguaje híbrido conocido como *portuñol* en la frontera con Brasil y el *guaraní jopará* en la frontera con Paraguay, que no solamente se nutre de una mezcla de palabras en dos idiomas sino que desarrolla palabras nuevas (semiótica) y reglas diferentes (sintaxis).

Esta riqueza lingüística que poseemos los misioneros forma parte de nuestro patrimonio y claramente incide en la construcción de nuestra identidad cultural. Las particularidades de nuestra provincia han sido un escenario muy atractivo para el desarrollo de numerosas investigaciones. A continuación te compartimos un video basado en las investigaciones de la profesora, antropóloga y cineasta Ana Zanotti:



Video: *Un Paso con historia de Ana Zanotti.*
UN PASO CON HISTORIA - Ana Zanotti (1998)
(Minuto 0:30 a 11:38)



Vendedoras paraguayas, ca. 1925. Conocidas como paseras o villenas, cruzaban regularmente de Encarnación a Posadas para vender sus productos. Foto GASTÓN BOURQUIN.

Referencias

Comunicación, cultura y sociedad / Mercedes Calzado ... [et.al.] ; compilado por Mercedes Calzado y Shila Vilker. - 1a ed. - Buenos Aires, Del Aula Taller, 2011.

Ministerio de Turismo de Misiones. Geografía: <https://misiones.tur.ar/geografia/>

Winikor, M. (2016). Vivir la frontera. Prácticas sociales y culturales desde los márgenes [Living the border. Social and cultural practices from the sidelines]. Estudios Fronterizos, 17(34), 100-116, <https://doi.org/10.21670/ref.2016.34.a06>

El Territorio. Edición digital del martes 15 de mayo de 2018 «Valoran la riqueza lingüística de los misioneros» recuperado de <https://www.eltterritorio.com.ar/noticias/2018/05/15/579719-valoran-la-riqueza-linguistica-de-los-misioneros> 27/05/2022

Portal EDUC.AR: «De fortín Mbororé a todo el país» En: <https://www.educ.ar/recursos/131990/de-fortin-mborore-a-todo-el-pais-hip-hop-con-identidad>. Recuperado 25/05/2022

Fernández Nava, Lizyllen y Useche, María Cristina (2015) «Identidad y alteridad en la comunicación organizacional» Vol. 12, N° 1, enero-junio 2015, Pp. 60 - 77 Universidad del Zulia ISSN 1690-7582. En: www.posgrado.unam.mx/filosofia/publica/05gstruck.pdf



LICENCIA CREATIVE COMMONS
RECONOCIMIENTO-NOCOMERCIAL-COMPARTIRIGUAL
4.0 INTERNACIONAL (CC BY-NC-SA 4.0)

CÓMO CITAR ESTE RECURSO:

Misiones. Servicio Provincial de Enseñanza Privada. Instituto Superior Antonio Ruiz de Montoya. (2022). *Mbojere cultural: dossier eje 1 estudiantes*. Posadas: Autor. Recuperado de https://mbojere.isparm.edu.ar/recursos/2022/Dossier_Mbojere_2022_EJE_1.pdf